

# ALLO LE MONDE



## LES OBJECTIFS

- Accompagner les enfants allophones pour leur entrée dans le français et la lecture.
- Permettre la découverte de livres en français ou bilingue français/autre langue, et des jeux de société simples et rapides à prendre en main pour l'enseignant(e) comme pour l'enfant.
- Constituer une passerelle, une première étape avant que les enfants allophones soient assez à l'aise avec le français pour se plonger dans toutes les autres ressources du bibliobus et des bibliothèques jeunesse de la Ville.
- Mettre en avant les langues et cultures maternelles des enfants à travers des livres de qualité, dans un souci de découverte mutuelle de la culture des enfants et d'inclusion de tous dans la classe.

## L'ORIGINE DU PROJET

Les bibliothécaires de Tours ont constaté que des enfants allophones\* ne trouvent pas toujours de documents adaptés à leur situation dans les collections du bibliobus qui se rend dans les écoles de la ville, ou bien dans les bibliothèques, ouvertes à la fois aux classes mais aussi aux familles et à l'ensemble de la population. En effet, peu de livres sont adaptés aux enfants allophones : les sujets associés aux niveaux de langue ne sont pas toujours pertinents.

En 2020, 99 enfants allophones de niveau primaire ont fait leur rentrée dans le réseau des écoles de la ville de Tours. Le bibliobus dessert une partie de ces groupes scolaires, et pour les autres, des accueils de classes sont organisés dans la bibliothèque la plus proche.

Pour ne pas oublier ces enfants lors des visites de classes en bibliothèque ou lors des arrêts du bibliobus à l'école, pour ne pas oublier non plus leurs enseignants qui recherchent des livres ou des ressources permettant d'accéder au français et à la lecture, les bibliothécaires ont mis en place un projet sur-mesure : Allo-Le-Monde.

\* Personne ayant une autre langue maternelle que celle du pays où elle se trouve



## PRÉSENTATION DES RESSOURCES

Allo-Le-Monde, c'est 10 sacs Tote-bags\* recyclés par nos soins, avec des contenus variés et adaptés à plusieurs tranches d'âges. Les Tote-bags contiennent :

- des imagiers francophones
- des dictionnaires visuels
- des abécédaires francophones ou bilingues (français/autre langue)
- des fictions en français plus accessibles : ritournelles, répétitions, vocabulaire simple, structures en randonnée (collection « A petits petons » chez Didier Jeunesse)
- des livres de comptines bilingues français/autre langue avec CD ciblés sur les potentiels pays d'origine et langues maternelles des enfants (Editions Didier Jeunesse)
- des jeux de société autour du vocabulaire français de type memory, loto ou 7 familles. (collections Infantilingue & Dulala)

\*Un sac Tote-bag est un sac en toile souple à deux anses, porté à l'épaule.



## EN PRATIQUE !

- Les enseignants intervenant auprès des élèves allophones se déplacent d'une école à une autre. Les sacs Allo-Le-Monde ont vocation à être utilisés sur ce temps scolaire par ces professeurs et les groupes d'élèves concernés. La responsabilité du prêt des sacs peut s'attacher à l'enseignant référent « allophone » ou bien aux responsables d'établissements.
- Le prêt des Tote-bags s'effectue sur demande auprès du Service Collectivité de la Bibliothèque de Tours ([pretcollectivites@bm-tours.fr](mailto:pretcollectivites@bm-tours.fr)).
- Les sacs circulent dans les 7 bibliothèques de Tours par la navette OU via les tournées du bibliobus jeunesse dans les écoles OU sont à retirer directement à la Bibliothèque Centrale, en section jeunesse.
- La durée de prêt est de 6 semaines sur les cartes professionnelles des enseignants du CP au CM2.
- Un tableau de disponibilité des Tote-bags est consultable sur le site internet [www.bm-tours.fr](http://www.bm-tours.fr) dans les onglets Services / Professionnels jeunesse ou Professionnels Publics Empêchés.

